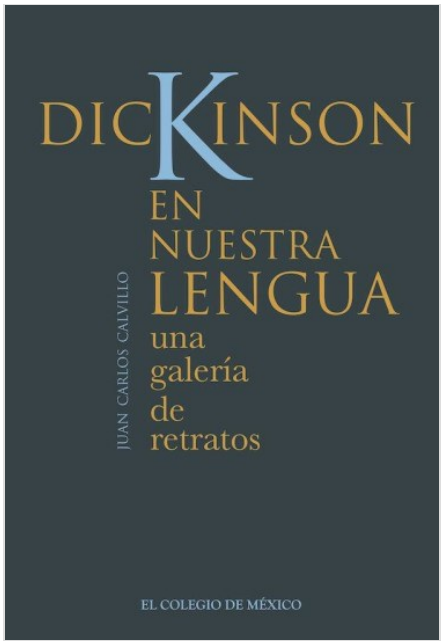
Dickinson en nuestra lengua:

una galería de retratos

Autor
Juan Carlos Calvillo

Sinopsis

Al tiempo que Emily Dickinson se hacía sitio “entre los mejores poetas de la lengua”, su obra empezaba a trascender los linderos de la anglofonía. Desde entonces, apenas un libro y un puñado de publicaciones aisladas se habían dado a la tarea de investigar el desarrollo, las condiciones y las vicisitudes de la recepción internacional de la famosa reclusa de Amherst, así como el camino transitado en pos de su adopción y reconocimiento en culturas lejanas a la suya y por medio de un proceso —la traducción— que altera y reconstituye la materia misma de su obra creativa. Con todo, el primer libro dedicado a tratar, con amplitud, sensibilidad y perspicacia, su importación y traducción en el mundo de habla hispana no es sino éste que tiene el lector entre las manos.La historia de la recepción de Emily Dickinson en lengua española es un relato fascinante por derecho propio. Sin embargo, visto como un estudio de caso en materia de traducción, Dickinson en nuestra lengua es testimonio de un proceso histórico no sólo mediante el que una tradición incorpora una literatura extranjera a la propia, sino también en virtud del cual una cultura accede a contemplar su rostro en el espejo.



Impreso

Año de publicación: 2023

Presentación: Libro

ISBN13: 9786075645100

JC

Sobre el autor

Juan Carlos Calvillo

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen